F567253



# Panasonic®

# Operating Instructions
# Air Conditioner

| Indoor Unit | Outdoor Unit |
|---|---|
| CS-PC9KKV | CU-PC9KKV |
| CS-PC12KKV | CU-PC12KKV |









QUICK GUIDE
GUÍA RÁPIDA
GUIA RÁPIDO

Thank you for purchasing
Panasonic Air Conditioner

## TABLE OF CONTENTS



## NOTE

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

## OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range

| Temperature (°C) | | Indoor | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| COOLING | Max | 32 | 23 |
| | Min | 16 | 11 |

| Temperature (°C) | | Outdoor | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| COOLING | Max | 43 | 26 |
| | Min | 16 | 11 |

* ***DBT***: *Dry bulb temperature*
* ***WBT***: *Wet bulb temperature*

# SAFETY PRECAUTIONS

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please comply the following.
Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:

| | | |
|---|---|---|
|  | **WARNING** | **This sign warns of death or serious injury.** |
|  | **CAUTION** | **This sign warns of injury or damage to property.** |

The instructions to be followed are classified by the following symbols:

| | |
|---|---|
|  | **This symbol denotes an action that is PROHIBITED.** |
|    | **These symbol denote an action that is COMPULSORY.** |

 **WARNING**

### INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please consult authorized dealer or specialist to repair, install, remove and reinstall the unit. Improper installation and handling will cause leakage, electric shock or fire.



Do not install the unit in a potentially explosive or flammable atmosphere. Failure to do so could result in fire accident.

Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 

Do not touch the outdoor unit during lightning, it may cause electric shock.

### REMOTE CONTROL



Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.

 WARNING

## POWER SUPPLY



Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheat and fire. 

Do not share the same power outlet with other equipment to prevent overheat and fire.

Do not operate with wet hands to prevent electric shock.



If the supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) to prevent electric shock or fire.



This equipment must be earthed to prevent electrical shock or fire.



In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply, and please consult authorized dealer Prevent electric shock by switch off the power supply when:
- Before cleaning or servicing.
- Extended non-use.
- Abnormally strong lightning activity.

 CAUTION

## INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT



Do not wash the indoor unit with water, benzene, thinner or scouring powder.

Do not use for other purpose such as preservation of food.

Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet to avoid propagate fire.

Do not expose directly to cold air for a long period.

Do not sit or step on the unit, you may fall down accidentally. 

Do not touch the sharp aluminium fin, sharp parts may cause injury. 

Do not switch ON the indoor when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.

Do not install the unit in oily and smoky areas.



Ensure drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.

Aerate the room regularly.

After long period of use, make sure the installation rack is not deteriorate to prevent the unit falls down.

## REMOTE CONTROL



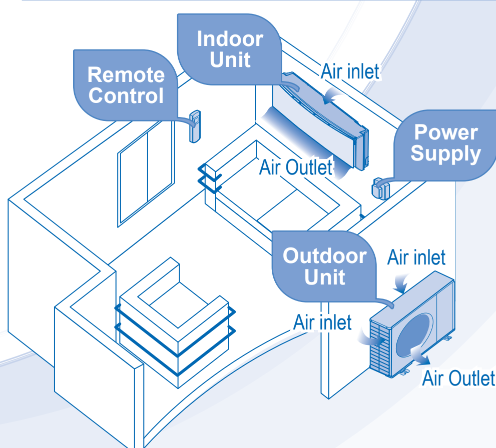
Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries. It may damage the remote control.



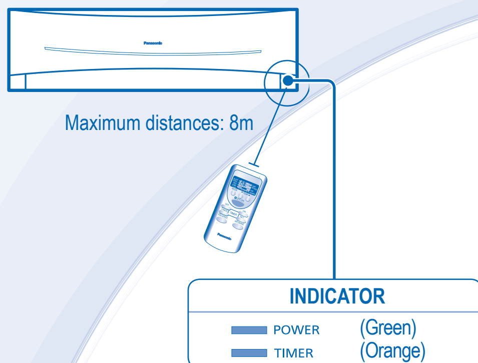
Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period.

New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.

ENGLISH



# REMOTE CONTROL




## 4 TO SELECT FAN SPEED (3 OPTIONS)

FAN SPEED 


- For AUTO, the indoor fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

## 5 TO ADJUST VERTICAL AIRFLOW DIRECTION (5 OPTIONS)

AIR SWING 


- Keeps the room ventilated.
- In COOL/DRY/FAN mode, if AUTO is set, the louver swing up/down automatically.

### Press the remote control's button

## 1 TO TURN ON OR OFF THE UNIT




- Please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting/stopping improperly.

## 2 TO SET TEMPERATURE

- For cool and dry modes, the range of temperature for selection is 16˚C~30˚C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
  COOL mode : 26˚C ~ 28˚C.
  DRY mode : 1˚C ~ 2˚C lower than room temperature.

## 3 TO SELECT OPERATION MODE

### AUTO mode - For your convenience

- Unit selects the operation mode according to the room temperature.
- Once auto mode is selected, the unit will operate at the standard setting temperature.
- To change the standard setting temperature, press ▲ for "▲ STD" or ▼ for "▼ STD".

| Room temperature | Operation mode | Standard setting temperature | ▲ STD (+2°C) | ▼ STD (–2°C) |
|---|---|---|---|---|
| 23°C & above | Cool | 25°C | 27°C | 23°C |
| Below 23°C | Dry | 22°C | 24°C | 20°C |

### COOL mode - To enjoy cool air

- Use curtains to screen off sunlight and outdoor heat to reduce power consumption during cool mode.

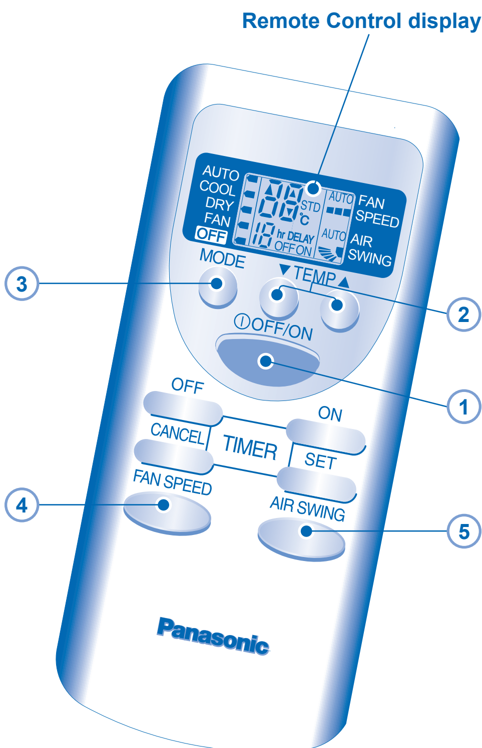
### DRY mode - To dehumidify the environment

- Unit operates at low fan speed to give a gentle cooling operation.

### FAN mode - To maintain a good ventilation of the room

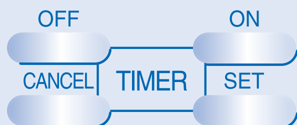
- The compressor will not operate during air circulation operation.

**Remote Control display**



## TO SET THE TIMER ( 12-HOUR TIMER SETTING)

- To turn ON or OFF the unit at a preset time.




**DELAY OFF-TIMER**

For example, to stop the air conditioner 5 hours later.

1 To select the Delay OFF-TIMER, press the OFF button once.

2 Press the OFF button to select the delay hour.

3 Press the SET button to confirm the timer setting.

- The OFF-TIMER can only be set while the air-conditioner is in operation.

**DELAY ON-TIMER**

For example, to start the air conditioner 2 hours later.

1 To select the Delay ON-TIMER, press the ON button once.

2 Press the ON button to select the delay hour.

3 Press the SET button to confirm the timer setting.

- The ON-TIMER can only be set while the air-conditioner is not in operation.
- To cancel ON or OFF timer, press CANCEL.
- The timer indicator of the indoor unit will light up during the timer operation.
- When ON Timer is set, the unit may start earlier before the actual set time in order to achieve the desired temperature on time.
- If you press operation OFF/ON button during the timer setting operation, timer setting will be cancelled.
- When a power failure occurs, the timer setting will be cancelled. Once power is resumed, reset the timer repeat above step.

ENGLISH

# INDOOR UNIT


CAUTION

- **Switch off the power supply before cleaning.**
- **Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.**

## WASHING INSTRUCTIONS

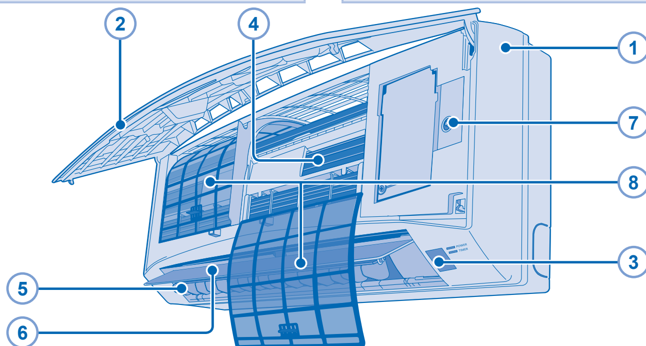
- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≃ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

## HINT

- To ensure optimal performance of the unit, cleaning maintenance have to be carried out at regular intervals. Please consult authorized dealer.

## NOTE

- If chemical cloth is used to wipe the unit, instruction for the cloth should be followed.




### 1 INDOOR UNIT

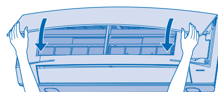
- Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

### 2 FRONT PANEL

**Remove Front Panel**

- Raise and pull to remove the front panel.
- Wash gently and dry.

**Close Front Panel**



- Press down both ends of the front panel to close it securely.

### 3 RECEIVER

### 4 ALUMINIUM FIN

### 5 HORIZONTAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Manually adjustable.


**WARNING**



Be carefull not to insert your fingers into the unit to avoid injuring by cross-flow fan.

### 6 VERTICAL AIRFLOW DIRECTION LOUVER

- Do not adjust by hand.

### 7 AUTO OFF/ON BUTTON

- Use when remote control is misplaced or malfunction.

| Action | Mode |
|---|---|
| Press once. | Auto |
| Press and hold until 1 beep is heard, then release. | Cooling |

- To turn off, press the AUTO OFF/ ON button again.

Procedure of switching OFF/ON signal receiving sound:
1. Press and hold “AUTO OFF/ON” button for approximately 10 seconds until you hear double beep sound.
2. Repeat above step within 60 seconds , and then signal receiving sound will be switched OFF/ON.

Procedure of switching OFF/ON auto restart control:
1. Press and hold “AUTO OFF/ON” button for approximately 15 seconds until you hear triple beep sound.
2. Repeat above step within 60 seconds , and then auto restart control will be switched.

### 8 AIR FILTERS

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damage filter.

# TROUBLESHOOTING

## The following symptoms do not indicate malfunction.

| SYMPTOM | | CAUSE |
|---|---|---|
| Mist emerges from indoor unit. | ▶ | • Condensation effect due to cooling process. |
| Water flowing sound during operation. | ▶ | • Refrigerant flow inside the unit. |
| The room has a peculiar odour. | ▶ | • This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing. |
| Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting. | ▶ | • This helps to remove the surrounding odours. |
| Operation is delayed a few minutes after restart. | ▶ | • The delay is a protection to the unit's compressor. |
| Outdoor unit emits water/steam. | ▶ | • Condensation or evaporation occurs on pipes. |
| Cracking sound during operation. | ▶ | • Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit. |
| The unit operates automatically when power is resumed after a power failure. | ▶ | • This is the Auto Restart function of the unit. Operation will be restarted automatically under the previous operation mode when power is resumed as the operation is stopped due to power failure.<br>• To cancel the Auto Restart Control, please refer to page 6. |

## Check the following before calling for servicing.

| SYMPTOM | | CHECK |
|---|---|---|
| Cooling operation is not working efficiently. | ▶ | • Set the temperature correctly.<br>• Close all doors and windows.<br>• Clean or replace the filters.<br>• Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents. |
| Noisy during operation. | ▶ | • Check if the unit has been installed at an incline.<br>• Close the front panel properly. |
| Remote control does not work.<br>(Display is dim or transmission signal is weak.) | ▶ | • Insert the batteries correctly.<br>• Replace weak batteries. |
| The unit does not work. | ▶ | • Check if the circuit breaker is tripped.<br>• Check if timers have been set. |
| The unit does not receive the signal from the remote control. | ▶ | • Make sure the receiver not obstructed.<br>• Certain fluorescent lights may interfere with signal transmitter. Please consult authorized dealer. |

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic

## CONTENIDO



## NOTA

Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas

| Temperatura (°C) | | Interior | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| ENFRIAMIENTO | Máx. | 32 | 23 |
| | Mín. | 16 | 11 |

| Temperatura (°C) | | Exterior | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| ENFRIAMIENTO | Máx. | 43 | 26 |
| | Mín. | 16 | 11 |

* ***DBT**: Temperatura de bulbo seco*
* ***WBT**: Temperatura de bulbo húmedo*

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones personales, lesiones a terceros, o daños materiales, cumpla lo siguiente.
El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:

| | | |
|---|---|---|
|  | **ADVERTENCIA** | **Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.** |
|  | **PRECAUCIÓN** | **Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.** |

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:

| | |
|---|---|
|  | **Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.** |
|   | **Este símbolo indica una acción que es OBLIGATORIA.** |

 **ADVERTENCIA**

### UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR

| | |
|---|---|
|  | Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con discapacidades mentales, sensoriales o físicas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido formación o supervisión en relación al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. Los niños deberían estar supervisados para asegurar que no juegan con el aparato. |
| | Consulte a un distribuidor autorizado o especialista para reparar, instalar, retirar y reinstalar la unidad. Una instalación y uso incorrectos provocarán fugas, descargas eléctricas o incendios. |
|  | No instale la unidad en ambientes potencialmente explosivos o inflamables. En caso contrario, podría provocar accidentes de incendios. |
| | No introduzca los dedos u otros objetos en la unidad exterior o interior del aire acondicionado, ya que las partes rotatorias podrían provocarle lesiones.  |
| | No toque la unidad exterior durante un relámpago, ya que podría causar una descarga eléctrica. |

### MANDO A DISTANCIA

| | |
|---|---|
|  | No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas. |

 **ADVERTENCIA**

## FUENTE DE ENERGÍA





- No utilice un cable modificado, unido con otro, un cable de extensión o un cable no especificado para evitar sobrecalentamiento e incendios.
- No comparta la misma salida eléctrica con otros equipos para evitar el calentamiento e incendios.
- No lo use con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.



- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona calificada.
- Se recomienda altamente instalarlo con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo residual actual (RCD) para evitar descargas eléctricas o incendios.



Este equipo deberá conectarse a tierra para evitar descargas eléctricas o incendios.



En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), corte la alimentación de energía y consulte al distribuidor autorizado. Evite descargas eléctricas desconectando la alimentación eléctrica cuando:
- Antes de limpiarlo o repararlo.
- Largo periodo en desuso.
- Tormentas eléctricas especialmente violentas.

 **PRECAUCIÓN**

## UNIDAD INTERIOR Y UNIDAD EXTERIOR



- No limpie la unidad interior con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipo combustible delante de la salida de aire pare evitar que se propague un incendio.
- No se exponga directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.
- No se siente o pare sobre la unidad, se podría caer accidentalmente. 
- No toque la filosa aleta de aluminio, las piezas filosas pueden causar lesiones. 
- No encienda la unidad cuando encere el suelo. Después de encerar, airee la habitación correctamente antes de usar la unidad.
- No instale la unidad en áreas aceitosas y ahumadas.



- Asegúrese de que el tubo de drenaje esté conectado correctamente. Si no es así, se podrían producir fugas.
- Ventile la habitación con regularidad.
- Después de un largo periodo de uso, asegúrese de que la ranura de instalación no se encuentre deteriorada, para evitar que la unidad se caiga.

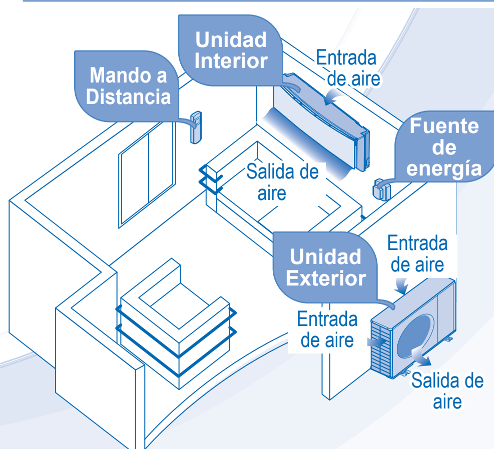
## MANDO A DISTANCIA



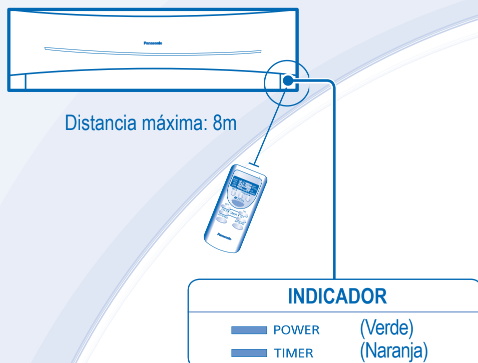
No utilice pilas recargables (Ni-Cd). Podría dañar el control remoto.



- Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.
- Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.



# MANDO A DISTANCIA




| INDICADOR | |
|---|---|
| POWER | (Verde) |
| TIMER | (Naranja) |

## Pulse el botón del control remoto

### 1 ENCENDER O APAGAR LA UNIDAD




- Por favor esté al tanto de la indicación OFF en la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad arranque o se detenga incorrectamente.

### 2 PARA AJUSTAR LA TEMPERATURA

- Para los modos frío y seco, el rango de temperaturas para seleccionar va de 16˚C~30˚C.
- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.
  Modo FRÍO : 26˚C ~ 28˚C.
  Modo DESHUMIDIFICACIÓN : 1˚C ~ 2˚C menos que la temperatura ambiente.

### 3 SELECCIONAR MODO DE OPERACIÓN

**Modo AUTOMÁTICO - Para su conveniencia**

- La unidad selecciona automáticamente el modo de funcionamiento según la temperatura ambiental.
- Una vez que el modo automático es seleccionado, la unidad funcionará en la temperatura estándar programada.
- Para cambiar la configuración estándar de temperatura, presione ▲ para "▲ STD" o ▼ para "▼ STD".

| Temperatura ambiente | Modo de operación | Temperatura estándar programada | ▲ STD (+2°C) | ▼ STD (–2°C) |
|---|---|---|---|---|
| 23°C y más | Frío | 25°C | 27°C | 23°C |
| Menos de 23°C | Seco | 22°C | 24°C | 20°C |

**Modo FRÍO - Para disfrutar de aire frío**

- Use cortinas para proteger de luz solar y el calor exterior y así reducir el consumo eléctrico durante el modo de frío.

**Modo DESHUMIDIFICACIÓN - Para deshumidificar el ambiente**

- La unidad funciona en la velocidad de ventilador baja para proporcionar una agradable refrigeración.

**Modo VENTILADOR - Para mantener una buena ventilación en la habitación**

- El compresor no funcionará durante el funcionamiento de circulación de aire.

### 4 PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR (3 OPCIONES)

FAN SPEED



- Para AUTO (automático), la velocidad de ventilador de interior es ajustada automáticamente según el modo de operación.

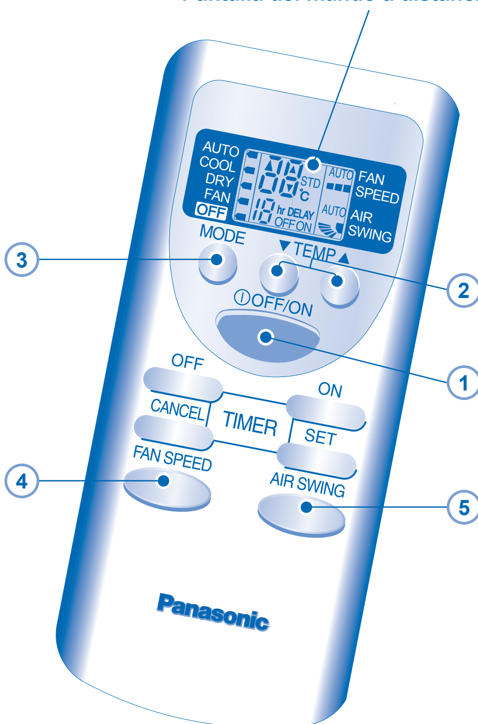
### 5 PARA AJUSTAR LA DIRECCIÓN VERTICAL DE LA CORRIENTE DE AIRE (5 OPCIONES)

AIR SWING



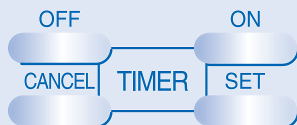
- Mantiene la habitación ventilada.
- En los modos FRÍO/SECO/VENTILADOR, si se selecciona AUTO (AUTOMÁTICO), la pala de dirección del aire se moverá automáticamente de arriba a abajo.

**Pantalla del mando a distancia**



## PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR (CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR DE 12 HORAS)

- Conectar o desconectar la unidad a una hora predeterminada.




### TEMPORIZADOR DE APAGADO RETARDADO

Por ejemplo, para detener el acondicionador de aire 5 horas después.

1 Para seleccionar el Delay OFF-TIMER (TEMPORIZADOR DE APAGADO Retardado), presione el botón OFF una vez.

2 Presione el botón OFF para seleccionar las horas de retardo.

3 Presione el botón SET para confirmar la configuración del temporizador.

- El OFF-TIMER (TEMPORIZADOR DE APAGADO) solo puede configurarse cuando el acondicionador de aire está funcionando.

### TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO RETARDADO

Por ejemplo, para encender el acondicionador 2 horas después.

1 Para seleccionar el Delay ON-TIMER (TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO Retardado), presione el botón ON una vez.

2 Presione el botón ON para seleccionar las horas de retardo.

3 Presione el botón SET para confirmar la configuración del temporizador.

- El ON-TIMER (TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO) solo puede configurarse cuando el acondicionador de aire está apagado.
- Para cancelar los temporizadores de ON (ENCENDIDO) o OFF (APAGADO), presione CANCEL.
- El indicador de cuenta atrás de la unidad interior se encenderá durante el funcionamiento del temporizador.
- Cuando el ON Timer (Temporizador de ENCENDIDO) está establecido, la unidad puede iniciarse antes de la hora especificada para conseguir la temperatura deseada a tiempo.
- Si presiona el botón de funcionamiento ⏻OFF/ON durante la configuración del temporizador, la configuración del mismo se cancelará.
- Si ocurriese una falla de energía, la configuración del temporizador se cancelará. Una vez se reestablezca la corriente, repita los pasos anteriores para reestablecer el temporizador.

ESPAÑOL

# UNIDAD INTERIOR



**PRECAUCIÓN**

- **Apague la unidad antes de limpiarla.**
- **No toque la aleta de aluminio, las partes afiladas pueden causar heridas.**

## INSTRUCCIONES DE LAVADO

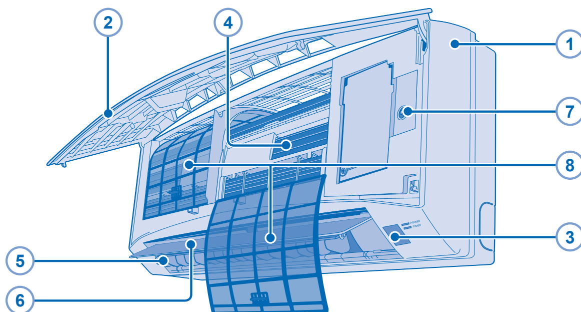
- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones (≃ pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

## INDICACIONES

- Para garantizar un desempeño óptimo de la unidad, el mantenimiento de limpieza se debe realizar en intervalos regulares. Consulte a un distribuidor autorizado.

## NOTA

- Si utiliza un paño químico para limpiar la unidad, deberá seguir las instrucciones del mismo.




## 1 UNIDAD INTERIOR

- Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

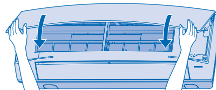
## 2 PANEL FRONTAL

**Retire el panel frontal**

- Levante y tire del panel frontal para retirarlo.
- Lávelo con cuidado y séquelo.

**Cierre el panel frontal**

- Pulse hacia abajo los dos extremos del panel frontal para cerrarlo herméticamente.



## 3 RECEPTOR

## 4 ALETA DE ALUMINIO

## 5 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

- Manualmente ajustable.





**PRECAUCIÓN**

Tenga cuidado de no insertar los dedos en la unidad para prevenir heridas causadas por el ventilador.

## 6 REJILLA DE DIRECCIÓN DE CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

- No lo ajuste manualmente.

## 7 BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO AUTOMÁTICO (AUTO OFF/ON)

- Utilizado cuando el mando a distancia está extraviado o funciona mal.

| Acción | Modo |
|---|---|
| Pulsar una vez. | Funcionamiento automático |
| Presione y mantenga hasta que escuche un pitido, luego suéltelo. | Enfriamiento |

- Para apagar la unidad, presione el botón AUTO OFF/ ON de nuevo.

Procedimiento para OFF/ON el aviso sonoro de recepción de señal:

1. Mantenga presionado el botón AUTO OFF/ON durante 10 segundos aproximadamente hasta que escuche un doble pitido.
2. Repita el paso anterior durante 60 segundos, y el aviso sonoro de recepción de señal se OFF/ON.

Procedimiento de OFF/ON del control de reinicio automático:

1. Mantenga presionado el botón “AUTO ON/OFF” durante 15 segundos aproximadamente hasta que escuche un triple pitido.
2. Repita el paso anterior durante 60 segundos, y el control de reinicio automático se apagará o encenderá.

## 8 FILTROS DE AIRE

- Limpie los filtros regularmente.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

## Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

| SEÑAL | | CAUSA |
|---|---|---|
| Sale neblina de la unidad interior. | ▶ | • Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento. |
| Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento. | ▶ | • Flujo del refrigerante en el interior de la unidad. |
| Hay un olor extraño en la habitación. | ▶ | • Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación. |
| El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática. | ▶ | • Con esto se eliminan los malos olores del ambiente. |
| El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo. | ▶ | • El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad. |
| La unidad exterior emite agua o vapor. | ▶ | • Se produce condensación o evaporación en los tubos. |
| Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento. | ▶ | • Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad. |
| La unidad se enciende automáticamente cuando se reconecta a la corriente después de una falla de energía. | ▶ | • Esta es la función de Auto Restart de la unidad. La unidad se reiniciará automáticamente en el modo de funcionamiento previo cuando la alimentación sea reestablecida después de una falla de energía.<br>• Para cancelar el Auto Restart Control, por favor consulte la página 12. |

## Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

| SEÑAL | | COMPRUEBE |
|---|---|---|
| La operación frío no funciona eficientemente. | ▶ | • Programe la temperatura correctamente.<br>• Cierre todas las puertas y ventanas.<br>• Limpie o sustituya los filtros.<br>• Quite cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire. |
| Funcionamiento ruidoso. | ▶ | • Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación.<br>• Cierre el panel delantero correctamente. |
| El mando a distancia no funciona.<br>(La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.) | ▶ | • Inserte las baterías correctamente.<br>• Reemplace las baterías débiles. |
| La unidad no funciona. | ▶ | • Compruebe si el disyuntor está activado.<br>• Compruebe si los temporizadores han sido programados. |
| La unidad no recibe la señal del mando a distancia. | ▶ | • Asegúrese de que el receptor no esté obstruido.<br>• Ciertas luces fluorescentes puede interferir con el transmisor de señal. Consulte con un distribuidor autorizado. |

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da Panasonic

## ÍNDICE



### NOTA

As ilustrações deste manual têm apenas um Caráter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

### CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura

| Temperatura (°C) | | Interior | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| REFRIGERAÇÃO | Máx. | 32 | 23 |
| | Mín. | 16 | 11 |

| Temperatura (°C) | | Exterior | |
|---|---|---|---|
| | | *DBT | *WBT |
| REFRIGERAÇÃO | Máx. | 43 | 26 |
| | Mín. | 16 | 11 |

*** DBT**: *Temperatura de bolbo Seco*
*** WBT**: *Temperatura de bolbo Úmido*

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar danos pessoais, danos a outros, ou danos na propriedade, por favor cumpra o seguinte.
A utilização incorreta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:

| | | |
|---|---|---|
|  | **AVISO** | **Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.** |
|  | **CUIDADO** | **Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.** |

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:

| | |
|---|---|
|  | **Este símbolo indica uma ação PROIBIDA.** |
|   | **Este símbolo denota uma ação que é COMPULSÓRIA.** |

 **AVISO**

**UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR**

| | |
|---|---|
|  | Este dispositivo não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento, exceto se tiverem supervisão ou instrução relacionadas com o uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o dispositivo. |
| | Por favor consulte o representante autorizado ou especialista para reparar, instalar, remover e reinstalar a unidade. A instalação inadequada e manutenção pode provocar fuga, choque elétrico ou incêndio. |
|  | Não instale a unidade (em um/num) ambiente potencialmente explosivo ou inflamável. Se não fizer isso, pode provocar incêndio por acidente. |
| | Não coloque os seus dedos ou outros objetos na unidade de ar condicionado interior ou exterior, as partes rotativas podem provocar ferimentos.  |
| | Não toque na unidade exterior em caso de relâmpagos, pode provocar choque elétrico. |

**CONTROLE REMOTO**

| | |
|---|---|
|  | Não deixe as crianças brincar com o controle remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas. |



**AVISO**

## FONTE DE ALIMENTAÇÃO



Não utilize um cabo modificado, com união, com extensão ou não especificado para evitar o sobreaquecimento e incêndio.



Não partilhe a mesma saída de energia com outro equipamento para evitar sobreaquecimento e incêndio.

Não utilize com as mãos molhadas para evitar choque elétrico.



Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.

É fortemente recomendada a instalação do Disjuntor com fuga à terra (ELCB) ou um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) para evitar choque elétrico ou incêndio.



Este equipamento deve ter ligação terra para evitar choque elétrico ou incêndio.



Numa situação de emergência ou condições anómalas (cheiro a queimado, etc.), desligue a alimentação e consulte o revendedor autorizado. Evitar choque elétrico ao desligar a fonte de alimentação quando:
- Antes da limpeza ou manutenção.
- Não utilização prolongada.
- Forte atividade de relâmpagos fora do normal.



**CUIDADO**

## UNIDADE INTERIOR E UNIDADE EXTERIOR



Não lave a unidade interior com água, benzina, diluente ou pó áspero.

Não utilize a unidade para outros fins, como, por exemplo, a conservação de alimentos.

Não utilize nenhum equipamento de combustão em frente à saída de ar para evitar a propagação de incêndio.

Não se exponha diretamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.

Não se sente na unidade ou utilize-a como um degrau, pode cair acidentalmente.



Não toque na rebarba de alumínio afiada, as peças afiadas podem provocar lesões.



Não ligue (ON) a unidade interior quando encera o chão. Após encerar, areje a divisão adequadamente antes de colocar a unidade em funcionamento.

Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos.



Certifique-se que o tubo de drenagem está ligado adequadamente. De contrário, pode ocorrer fuga.

Areje regularmente a sala.

Após longo período de uso, certifique-se que a armação da instalação não está deteriorada para evitar que a unidade caia.

## CONTROLE REMOTO



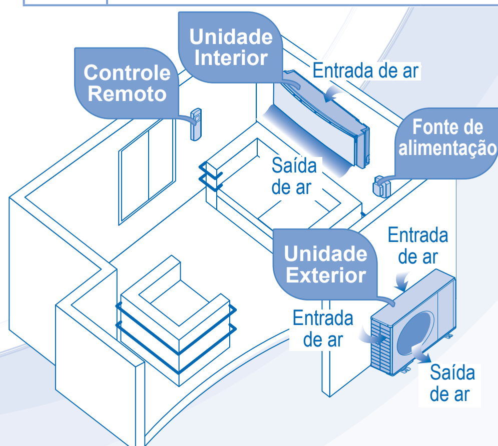
Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd). Pode danificar o controle remoto.



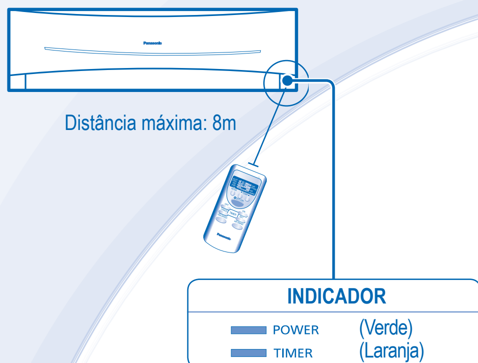
Remova as pilhas da unidade se não a pretender utilizar durante um período de tempo prolongado.

Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas para evitar a avaria do controle remoto.

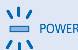
PORTUGUÊS



# CONTROLE REMOTO




INDICADOR



POWER (Verde)
TIMER (Laranja)

## Pressione o botão do controle remoto

### 1 PARA LIGAR OU DESLIGAR (ON/OFF) A UNIDADE

POWER

- Por favor tenha atenção à indicação de desligado (OFF) no visor do controle remoto, para evitar que a unidade inicie/pare inapropriadamente.

### 2 PARA CONFIGURAR A TEMPERATURA

- No caso dos modos de refrigeração e seco, a amplitude da temperatura disponível para ser selecionada é de 16˚C~30˚C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperature recomendada poderá poupar energia.
  Modo DE REFRIGERAÇÃO : 26˚C ~ 28˚C.
  Modo SECO : 1˚C ~ 2˚C abaixo da temperatura ambiente.

### 3 PARA SELECIONAR O MODO DE OPERAÇÃO

**Modo AUTOMÁTICO - Para sua conveniência**

- A unidade seleciona o modo de funcionamento de acordo com a temperatura ambiente.
- Depois de selecionar o modo automático, a unidade irá funcionar à temperatura predefinida.
- Para mudar a temperatura ajustada pressione ▲ para "▲ STD" ou ▼ para "▼ STD".

| Temperatura ambiente | Modo de funcionamento | Temperatura predefinida | ▲ STD (+2°C) | ▼ STD (–2°C) |
|---|---|---|---|---|
| 23°C e superior | Refrigeração | 25°C | 27°C | 23°C |
| Abaixo de 23°C | Seco | 22°C | 24°C | 20°C |

**Modo DE REFRIGERAÇÃO - Para desfrutar de ar fresco**

- Utilize cortinas para evitar a luz solar e o calor exterior, para reduzir o consumo de energia durante o modo frio.

**Modo SECO - Para desumidificar o ambiente**

- A unidade opera a uma velocidade baixa da ventoinha para dar uma refrigeração suave.

**Modo VENTILADOR – Para manter a ventilação do cômodo.**

- O compressor não funcionará durante a operação de circulação de ar.

### 4 PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR (3 OPÇÕES)

FAN SPEED: AUTO → ▪ → ▪▪ → ▪▪▪

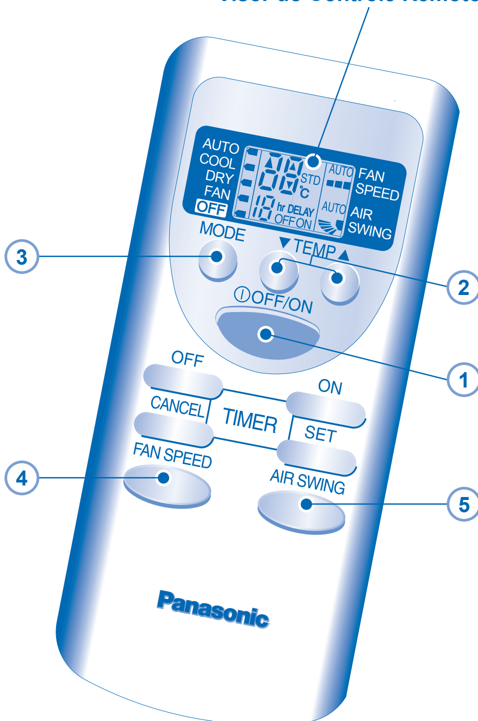
- Para AUTO, a velocidade da ventoinha interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de operação.

### 5 PARA AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL (5 OPÇÕES)

AIR SWING: AUTO → (5 posições)

- Mantém a ventilação da sala.
- No modo COOL/DRY/FAN (FRIO/SECO/VENTILADOR), se tiver ajustado em AUTO (AUTOMATICAMENTE), a veneziana subirá/abaixará automaticamente.

**Visor do Controle Remoto**



## COMO CONFIGURAR O TEMPORIZADOR (AJUSTE DE PROGRAMAÇÃO DE 12 HORAS)

- Para LIGAR (ON) ou DESLIGAR (OFF) a unidade num tempo predefinido.




### PROGRAMAÇÃO DE TEMPO PARA DESLIGAR

Por exemplo, para desligar o ar condicionado automaticamente 5 horas depois.

1 Para selecionar a programação de tempo para DESLIGAR o aparelho, pressione uma vez o botão 

.

2 Pressione o botão 

para selecionar o horário.

3 Pressionar o botão 

para confirmar o horário ajustado.

- A programação para OFF-TIMER (DESLIGAR) só pode ser ajustado enquanto o ar condicionado está em funcionamento.

### PROGRAMAÇÃO DE TEMPO PARA LIGAR

Por exemplo, ligar o ar condicionado automaticamente após 2 horas.

1 Para selecionar a programação de tempor para LIGAR o aparelho, pressione uma vez o botão 

.

2 Pressione o botão 

para selecionar o horário.

3 Pressione o botão 

para confirmar o horário ajustado.

- A programação para ON-TIMER (LIGAR) o aparelho só pode ser ajustado equanto o aparelho encontra-se desligado.
- Para cancelar o tempo de ON (LIGAR) ou OFF (DESLIGAR), pressione 

.
- O indicador de tempo da unidade interior acenderá durante o tempo de operação.
- Quando houver a programação de horário para ON-Timer (LIGAR), o aparelho poderá começar antes da hora ajustada para que alcance a temperatura desejada no tempo ajustado.
- Se o botão 

for pressionado durante a operação de programação de tempo, o mesmo será cancelado.
- Quando houver falha de energia, a programação ajustada será cancelada. Uma vez que a a energia elétrica é restabelecida, repita as instruções anteriores para ajustar novamente o horário.

# UNIDADE INTERIOR



**CUIDADO**

- **Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.**
- **Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.**

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

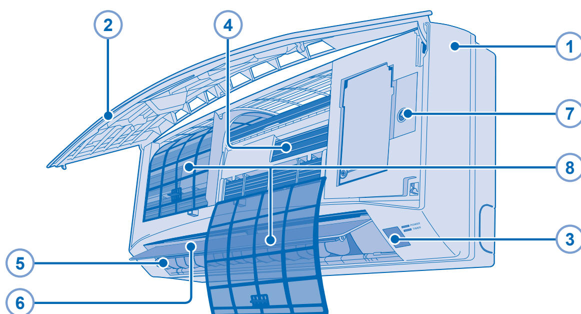
- Não utilize benzina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≃ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

## SUGESTÃO

- Para assegurar um ótimo desempenho da unidade, a limpeza de manutenção tem que ser executada em intervalos regulares. Por favor consulte o fornecedor autorizado.

## NOTA

- Se for usado tecido químico para limpar o aparelho, devem ser seguidas as instruções do tecido.




### 1 UNIDADE INTERIOR

- Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

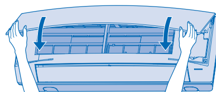
### 2 PAINEL FRONTAL

**Retire o painel frontal**

- Levante e puxe para retirar o painel frontal.
- Lave-o com cuidado e seque-o.

**Feche o painel frontal**

- Pressione para baixo os dois extremos do painel frontal para fechá-lo com segurança.



### 3 RECEPTOR

### 4 ALHETAS DE ALUMÍNIO

### 5 DIFUSOR DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR HORIZONTAL

- Ajustável manualmente.





**ATENÇÃO**

Para evitar ser machucado pelo fluxo cruzado do ventilador, tome cuidado para não inserir os dedos dentro do aparelho.

### 6 DIFUSOR DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR VERTICAL

- Não ajuste com a mão.

### 7 BOTÃO AUTO OFF/ON

- Utilizado quando o controle remoto está mal colocado ou avariado.

| Ação | Modo |
|---|---|
| Pressione uma vez. | Automático |
| Pressione sem soltar até ouvir 1 sinal sonoro e, em seguida, liberte. | Refrigeração |

- Para desligar, pressione o botão AUTO OFF/ON.

Procedimento para modificar o som de recebimento do sinal OFF/ON.

1. Mantenha o botão “AUTO OFF/ON” pressionado por aproximadamente 10 segundos até ouvir dois sons.
2. Repita o passo anterior dentro de 60 segundos, e então o som de recebimento do sinal OFF/ON será modificado.

Procedimento para mudar o controle de reiniciar OFF/ON automaticamente.

1. Mantenha pressionado o botão “AUTO OFF/ON” por 15 segundos até ouvir um 3 sons.
2. Repita os passos anteriores dentro de 60 segundos, e então o controle de reiniciar automaticamente será modificado.

### 8 FILTROS DE AR

- Limpe regularmente os filtros.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar direta.
- Substitua os filtros danificados.

# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

| SINTOMA | | CAUSA |
|---|---|---|
| Sai névoa da unidade interior. | ▶ | • Efeito de condensação devido ao processo de refrigeração. |
| Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está funcionando. | ▶ | • Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade. |
| A sala tem um odor estranho. | ▶ | • Pode ser devido a um odor de umidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário. |
| O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado. | ▶ | • Isto ajuda a remover os odores do ambiente. |
| O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação. | ▶ | • O atraso é um mecanismo de proteção do compressor da unidade. |
| A unidade exterior produz água/vapor. | ▶ | • Existe condensação ou evaporação nos tubos. |
| Som de quebra durante o funcionamento. | ▶ | • Mudanças de temperatura causam a expansão/ contração da unidade. |
| O aparelho opera automaticamente quando a energia elétrica é estabelecida após uma falha. | ▶ | • Na função de Auto Restart o aparelho, quando a operação for interrompida devido a falha de energia, a mesma será reiniciada automaticamente de acordo com o modo de operação anterior.<br>• Para cancelar o Auto Restart Control, veja a página 18. |

## Verififique o seguintes antes de pedir assistência.

| SINTOMA | | VERIFICAR |
|---|---|---|
| O modo de refrigeração não está funcionando de maneira eficiente. | ▶ | • Configure a temperatura corretamente.<br>• Feche todas as portas e janelas.<br>• Limpe ou substitua os filtros.<br>• Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar. |
| Ruído durante o funcionamento. | ▶ | • Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação.<br>• Feche o painel dianteiro devidamente. |
| O controle remoto não funciona.<br>(O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.) | ▶ | • Introduza as pilhas devidamente.<br>• Substitua as pilhas gastas. |
| A unidade não funciona. | ▶ | • Verifique se o disjuntor disparou.<br>• Verifique se o temporizador foi configurado. |
| A unidade não recebe o sinal do controle remoto. | ▶ | • Certifique-se que o receptor não está obstruído.<br>• Algumas luzes fluorescentes podem interferir com o transmissor de sinal. Consulte o revendedor autorizado. |

# INFORMATION / INFORMACIÓN / INFORMAÇÃO

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



**[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.






**Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):**

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

## Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



**[Informacion sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]**

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.






**Nota sobre el símbolo de la bateria (abajo, dos ejemplos de símbolos):**

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

## Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias



**[Informação sobre a eliminação em outros países fora da União Europeia]**

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contate, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correto.






**Nota para os símbolos de baterias (dois exemplos de símbolos):**

Este símbolo pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico. Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos utilizados.

## FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling operation. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents: Cooling: ≥ 8°C

## FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Fan mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

## NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.
- The timer indicator blinks and the unit can not be operated.

## PARA INSPECCIÓN TEMPORAL DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO EN DESUSO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Use el botón Auto OFF/ON para seleccionar el modo frío. Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que la diferencia de temperatura entre la entrada y la salida de aire sea: Enfriando: ≥ 8°C

## SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo Fan (Ventilador) durante 2~3 horas como alternativa para eliminar completamente la humedad residual en las piezas internas y evitar así la aparición de moho.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

## NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA y luego consulte con el distribuidor autorizado bajo las siguientes condiciones:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito se abre frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.
- El indicador de temporizador parpadea y la unidad no funciona.

## PARA UMA INSPEÇÃO SAZONAL APÓS NÃO UTILIZAÇÃO PROLONGADA

- Verifique as pilhas do controle remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Use o botão Auto OFF/ON (DESLIGA/LIGA Automaticamente) para selecionar a operação de Resfriamento. Após 15 minutos de operação, é normal que exista a seguinte diferença de temperatura entre as aberturas de entrada e a saída de ar: ≥ 8°C

## PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INATIVIDADE PROLONGADO

- Ative o modo Fan (Ventilador) por 2~3 horas como uma alternativa de remover a umidade deixada nas partes internas, para evitar enferrujamento.
- Desligue a unidade.
- Remova as pilhas do controle remoto.

## CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE A ALIMENTAÇÃO e consulte em seguida um revendedor autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controle remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão funcionando devidamente.
- O indicador de tempo pisca e o aparelho não pode ser operado.

# PRODUCT SPECIFICATION

▣ Indoor Unit
■□ Outdoor Unit

| Model | | | | ▣ CS-PC9KKV<br>■□ CU-PC9KKV | | ▣ CS-PC12KKV<br>■□ CU-PC12KKV | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | COOL | | COOL | |
| | | | | Single, 220V, 60Hz | Single, 230V, 60Hz | Single, 220V, 60Hz | Single, 230V, 60Hz |
| Power/Current | | [W] | | 830 | 840 | 1210 | 1220 |
| | | [A] | | 4.20 | 4.20 | 5.60 | 5.60 |
| Refrigerant | | [kg] | | R22*<br>0.480 | | R22*<br>0.710 | |
| Cooling Capacity | | [kW] | | 2.500 | | 3.500 | |
| Noise Level | JIS C 9612 [<70 dB(A)] | [dB(A)] | ▣ | 36 | | 39 | |
| | Conditions 1m Distance Max. cooling | | ■□ | 49 | | 49 | |
| Air Circulation | | [$m^3$/min.] | | 10.5 | | 11.5 | |
| Product Weight | | [kg] | ▣ | 9.0 | | 9.0 | |
| | | | ■□ | 24.0 | | 26.5 | |
| Dimensions (L × W × H) | | [mm] | ▣ | 848 × 204 × 290 | | 848 × 204 × 290 | |
| | | | ■□ | 650 × 230 × 530 | | 650 × 230 × 530 | |

*60 g for air purging is not included.

Test conditions

1.

| Temperature (°C) | Indoor | | Outdoor | |
|---|---|---|---|---|
| | *DBT | *WBT | *DBT | *WBT |
| COOLING | 27 | 19 | 35 | 24 |

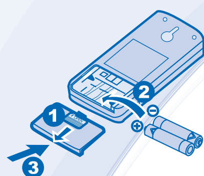
2. Standard piping length: 5 m (Includes Indoor Unit piping length).
3. Air filters are attached.

| Translations | Deutsch | Français | Greek | Italian | Nederland | Portuguese | Russian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Product Specification | Produktspezifikation | Caractéristiques du produit | Προδιαγραφές προϊόντος | prescrizione del prodotto | productkenmerken | Especificações do produto | Технические характеристики |
| Model Indoor Unit<br>Outdoor Unit | Modell<br>Innengerät<br>Aussengerät | Modèle<br>Unité intérieure<br>Unité extérieure | Μοντέλο<br>Εσωτερική συσκευή<br>Εξωτερική συσκευή | Modello<br>Impianto interno<br>Impianto esterno | Model<br>Binneninrichting<br>Buiteninrichting | Modelo<br>Elemento interior<br>Elemento exterior | Модель<br>Внутренняя часть устройства<br>Внешняя часть устройства |
| Power / Current | Stromversorgung | Alimentation | Παροχή ρεύματος | Corrente | Stroom | Potência | Напряжение питания |
| Refrigerant | Kühlmittel | Réfrigérant | ψυκτικό μέσο | Refrigerante | Koelmiddel | Refrigerante | Охлаждающий агент |
| Cooling Capacity | Kühlleistung | Capacité réfrigérante | Ικανότητα ψύξης | Refrigerazione | Cooling Capacity | Capacidade do refrescamento | Мощность охлаждения |
| Noise Level<br>Conditions<br>1m Distance<br>Max. cooling<br>Sound power level | Lärmpegel<br>Bedingungen<br>1m Abstand<br>Max. Kühlung<br>Schallleistungspegel | Niveau de bruit<br>Conditions<br>Distance 1 m<br>Refroidissement max.<br>Niveau de puissance sonore | Επίπεδο θορύβου<br>Συνθήκες<br>Απόσταση 1 μέτρου<br>Μέγ. Ψύξη<br>Στάθμη ισχύος θορύβου | Livello di rumore<br>Condizioni<br>Distanza di 1 m<br>Raffreddamento max.<br>Livello rumore | Lawaaipeiler<br>Voorwaarden<br>1m afstand<br>Max. Koeling<br>Geluidsniveau | Nível do barulho<br>Condições<br>Distância de 1m<br>Arrefecimento máx.<br>Nível de alimentação sonora | Уровень шума<br>оЦСФЙПЎ<br>+ИЦЦШФЎТПМ - 1 У<br>нИРЦ. ФЫСИЊКМТПМ<br>У овень мощности звука |
| Air Circulation | Luftzirkulation | Ventilation | Κυκλοφορία αέρα | Circolazione aria | Luchtcirculatie | Circulação do ar | Циркуляция воздуха |
| Product weight | Produktgewicht | Poids du produit | Βάρος του προϊόωτος | Peso prodotto | Produktgewicht | Peso do producto | Вес продукта |
| Dimensions | Abmessungen | Dimensions | Διάσταση | Misure | Afmetingen | Dimensões | Размеры |

| Translations | Spanish | Bulgarian | Turkish | Arabic | Swedish | Norwegian | Ukrainian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Product Specification | Especificación de productos | Спецификация на продукта | Ürün Özellikleri | مواصفات المنتج | Produktens specifikationer | Produktets spesifikasjoner | Технічні характеристики |
| Model Indoor Unit<br>Outdoor Unit | Modelo<br>Equipo interior<br>Equipo exterior | Модел<br>Вътрешно устройство<br>Външно устройство | Modeli<br>iç Ünite<br>Dış Ünite | طراز<br>الوحدة الداخلية<br>الوحدة الخارجية | Modell<br>Inomhusenhet<br>Utomhusenhet | Modell<br>Innendørsenhet<br>Utendørsenhet | Модель<br>Внутрішній блок<br>Зовнішній блок |
| Power / Current | Corriente | Електрическо захранване | Güç / Akim | القدرة/ التيار الكهربائي | Effekt/ström | Effekt/strøm | Потужність / струм |
| Refrigerant | Refrigerante | Охлаждане | Sogutucu | المادة المبردة | Köldmedium | Kjølemiddel | Холодоагент |
| Cooling Capacity | Potencia frigorífica | Охлаждащ капацитет | Sogutma Kapasitesi | سعة التبريد | Kylkapacitet | Kjølekapasitet | Потужність на охолодження |
| Noise Level<br>Conditions<br>1m Distance<br>Max. cooling<br>Sound power level | Nivel sonoro<br>Condiciones<br>1 m de distancia<br>Refrigeración máx.<br>Nivel de potencia de sonido | Ниво на шума<br>Условия<br>1м разстояние<br>Максимално охлаждане<br>Ниво на звука | Ses seviyesi<br>Koşullar<br>1m Uzaklık<br>Maks. soğutma<br>Ses seviyesi | مستو الضوضاء<br>الظروف<br>المسافة ١م<br>الحد الأقصى للتبريد<br>مستوى قدرة الصوت | Bullernivå<br>Villkor<br>1 m avstånd<br>Max. kylning<br>Ljudeffektnivå | Støynivå<br>Vilkår<br>1 m avstand<br>Maks. kjøling<br>Lydeffektnivå | Рівень шуму<br>Умови<br>Відстань 1 м<br>Макс. охолодження<br>Рівень потужності звуку |
| Air Circulation | Circulacion de aire | Въздушна циркулация | Hava Devri | دوران الهواء | Luftflöde | Luftstrømning | Циркуляція повітря |
| Product weight | Peso del producto | Тегло на продукта | Ürün agirligi | وزن المنتج | Produktens vikt | Produktets vekt | Маса виробу |
| Dimensions | Medidas | Размери | Ebatlar | الأبعاد | Mått | Mål | Габарити |

# QUICK GUIDE / GUÍA RÁPIDA / GUIA RÁPIDO

## Remote Control Preparation • Preparación Del Mando A Distancia • Preparação Do Controle Remoto

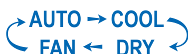



1 Pull out • Quite • Retire

2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) • Introduza pilhas AAA ou R03 (pode ser utilizado ~ 1 ano)

3 Close the cover • Cierre la tapa • Feche a tampa

### 1 MODE



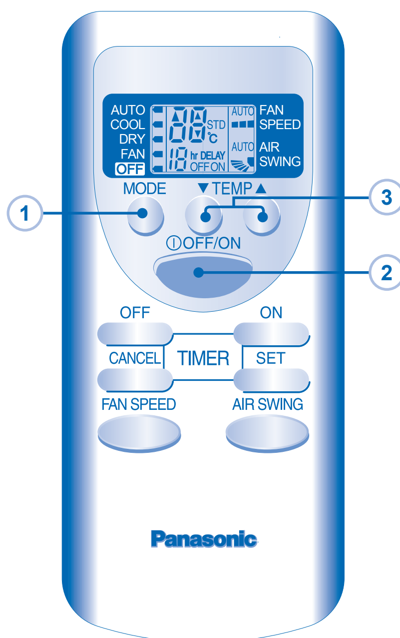

Select the desired mode.
Selecione o modo desejado
Selecione o modo de funcionamento pretendido.

### 2 OFF/ON

Start/stop the operation.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Ligue/Desligue a unidade.

### 3 TEMP

Select the desired temperature.
Selecione a temperatura desejada.
Programe a temperatura desejada.




Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/


F567253

Printed in China
F0910-00